

## Programa del pabellón

España, País Invitado de

Honor en la FIL

Guadalajara 2024

30 de noviembre - 8 de diciembre  
de 2024

### *Camino de ida y vuelta: los caminos*

En este «camino de ida y vuelta», en el pabellón se celebrarán *cruces de caminos*, diversos diálogos entre la literatura y otras manifestaciones artísticas; *recorridos* en que se celebren y rindan tributo a escritoras y escritores; *encuentros (y desencuentros)* que recuperarán a los artistas cuyas obras se han convertido en referentes en ambas orillas del Atlántico. Pero también serán espacios que permitirán reflexionar y debatir sobre los asuntos que nutren la literatura actual; sin olvidar espacios para el importante diálogo entre quienes crean *puentes* entre países: editores, distribuidores, libreros, agentes y traductores.

## Cruces de caminos

Martes 3 | 19:00 h

*Humor, ilustración y literatura*

Luci Gutiérrez

Juan Pablo Villalobos

Modera: Jesús Ruiz Mantilla

El ejercicio del humor es un acto de rebeldía; una catarsis beneficiosa para el músculo risorio que resta gravedad a problemas graves y solemnes. Asunto complejo, lo cómico, para quienes crean con la palabra o la imagen. Paradójico parece que, pese a vivir en sociedades que constantemente entonan eslóganes en defensa de la libertad de expresión, haya surgido una «cultura de la cancelación». Sus guardianes juzgan cuáles son los valores correctos, marcan las líneas rojas sobre aquello que puede decirse o debe ser prohibido. El fenómeno afecta a todas las esferas, también a los contenidos culturales, entre ellos el humor, la parodia, la caricatura o la ironía que se pinta con palabras o se narra con imágenes ¿Cuáles son las particularidades que definen la morfología del humor tanto en la ficción como en la ilustración? ¿Tienen puntos de encuentro? ¿Cuáles son sus diferencias? ¿Existen esferas intocables para el asunto cómico? Son

algunas de las cuestiones que abordarán Luci Gutiérrez y Juan Pablo Villalobos.

Luci Gutiérrez es dibujante e ilustradora, Premio Nacional de Ilustración 2023 y un referente dentro y fuera de España. Autora de cabeceras, viñetas e ilustraciones en diferentes medios nacionales e internacionales, cuenta además con más de una docena de libros.

Juan Pablo Villalobos es Premio Heralde de novela 2016, y sus obras han sido traducidas a más de una docena de idiomas. Explorador del humor en la historia de la literatura, ha llevado al límite el humor corrosivo. Su voz desenfadada desacraliza la imagen del escritor, así como temas tan intrincados como la muerte, la enfermedad o el crimen organizado.

Miércoles 4 | 18:00 h

*Matemáticas, tecnología y literatura*

Clara Grima

Marta Peirano

Modera: Eva Orúe

Aunque quizá a primera vista pueda resultarnos sorprendente, la interrelación del conocimiento matemático, la tecnología y la literatura ha sido una constante a lo largo de la historia. Las tres disciplinas se mueven

por una convención de reglas y símbolos que ordenan, dan significado y otorgan belleza al mundo. Un lógico y matemático, Charles L. Dodgson, imaginó el fascinante mundo de *Alicia en el País de las Maravillas*; la mente visionaria de Julio Verne anticipó algunos avances tecnológicos que sólo se harían realidad un siglo después. Una escritora española, Ana María Matute, inventó a una princesa que desaparecía en el fondo de una suma en *El país de la pizarra*, y la Nobel Wislawa Szymborska dedicó uno de sus poemas al número Pi. Las matemáticas, la tecnología y la literatura continúan cruzando sus caminos y retroalimentándose mutuamente. Nuestras invitadas conversarán tanto de estas intersecciones históricas como del presente y el futuro de una humanidad supervigilada tal y como vaticinó Orwell en su novela distópica. Bienvenidos a la era del chip, de los algoritmos, de las superinteligencias que, a pasos agigantados y del todo inciertos, invaden y dominan el planeta.

Jueves 5 | 16:00 h  
*Periodismo y literatura*  
Pepa Bueno  
Javier Cercas  
Modera: Winston Manrique

«No aspiro a que cuanto digo tenga autoridad de ninguna clase. Interpreto, según mi temperamento, el panorama espiritual de las tierras que he cruzado, montado en un avión, describo paisajes, reseño entrevistas y cuento anécdotas que es posible que tengan algún valor categórico, pero que desde luego yo no les doy. Admito la posibilidad de equivocarme». La frase es de Chaves Nogales, un reportero sevillano que en los años 30 del siglo pasado revolucionó el oficio del periodismo en España. Desde aquel momento, el periodista abandonó la sala de redacción y recorrió el mundo para contarle con rigor y equidad, con independencia de los comunicados oficiales, ateniéndose a la hechura de los acontecimientos, por encima de prisas y primicias. El periodista se convirtió en un cronista de una época, movido por el anhelo de que sus relatos, como la buena literatura, trascendieran el tiempo. Tom Wolfe, Truman Capote, Francisco Umbral, Gabriel García Márquez, Ryszard Kapuściński, Svetlana Alexiévich son algunos autores que profundizan en este género sin ficción, resultado de un exhaustivo

trabajo de investigación que compila testimonios, años y vidas. Esta conversación profundizará sobre las particularidades y las exigencias de un oficio en que los límites entre el periodista y el escritor se difuminan.

Jueves 5 | 18:00 h  
*Música, poesía y literatura*  
Christina Roseninge  
Rosario Villajos  
Modera: Marta Fernández

Trovadores, jarchas, cantigas, cancioneros populares, canciones sacras, profanas o de protesta, la conjunción de ritmo y rima ha permitido al ser humano preservar la memoria, transmitir ideas nuevas, crear espacios de convivencia. Y, si en el correr de los siglos, la poesía, la música y la literatura se consolidaron como artes autónomas e independientes, aún continúan encontrándose en aquel antiguo don de fluir en que Federico García Lorca y Leonard Cohen danzan un *Pequeño vals vienés*; donde el poeta y el músico Bob Dylan es reconocido con el Nobel. Porque *Times are changing* y las canciones son también literatura. Lo saben los escritores cuya producción literaria no prescinde de los sonidos, las canciones y la música que habitan las calles, los bares, las habitaciones, suenan en el amor y en el desencuentro. En *La educación física*, tercera

novela de Rosario Villajos, su protagonista es una adolescente de la década de los 90 que escucha *grunge* y música sólo en inglés, aunque «la única concesión que se hace a sí misma es que le siga encantando Christina y Los Subterráneos». Como sucede en sus libros anteriores, la escritora introduce en esta novela la música como banda sonora de una época, una forma de definir al personaje y su relación con su tiempo. Las canciones, palabras ajustadas a códigos métricos en armonía con la música, en que confluyen múltiples mezclas e influencias de todas las culturas del mundo, son otra manera de crear.

Christina Rosenvinge, cantante, compositora, poeta, en su libro más reciente, *Debut. Cuadernos y canciones*, recorre 25 años de su carrera musical. En un libro intimista, la autora relata las canciones con los momentos en que fueron escritas, testimonios de fragmentos de vida, lugares, encuentros, experiencias que sucedieron fuera de los escenarios. Ambas creadoras abordarán las relaciones interartísticas que se producen entre música, poesía y literatura tanto en sus vidas como en sus libros.

Jueves 5 | 20:00 h

*Cine y literatura*

Laura Ferrero

María Larrea

Moderadora: Pilar Torre

Novelas, cuentos, ensayos e incluso artículos en revistas y diarios han sido llevados al cinematógrafo desde el nacimiento del cine. Por otro lado, muchas películas han sido traducidas al género literario tras haber cosechado éxitos en la gran pantalla. Novelistas convertidos en guionistas y directores; directores y guionistas que abandonan momentáneamente el mundo cinematográfico para lanzarse a la escritura de una novela; trasvases entre dos artes, entre dos tipos de creación, son una constante desde hace décadas. Pero, ¿toda obra literaria es susceptible de ser adaptada al cine? ¿Se escriben novelas pensando en llevarlas al medio cinematográfico? ¿Cuáles son las motivaciones que empujan a una directora o a un guionista a emprender un proyecto literario? ¿Podría pensarse que el guion es una forma de hacer literatura? De estos puentes, analogías y diferencias entre el lenguaje literario y el cinematográfico hablarán tres creadores que trabajan en ambos géneros.

## Recorridos

Martes 3 | 10:00 h

*México: memoria de la hospitalidad*

Luis García Montero

Jordi Gracia

La experiencia del exilio nace de una situación desgarradora y difícil. Pero después se abre a muchas otras posibilidades: reconstrucción de vida, diálogo de identidades, apertura de nuevos horizontes. Desde una perspectiva cultural, y junto a la nostalgia, conviene considerar también las consecuencias luminosas de este cruce de caminos. México y España, historia de una hospitalidad.

Martes 3 | 16:00 h

*Homenaje a Carmen Martín Gaité*

María Folguera

Azahara Alonso

Moderadora: Inés Martín Rodrigo

En 2025 se conmemorarán los cien años del nacimiento de la salmantina Carmen Martín Gaité (1925-2000), una de las voces más sobresalientes y premiadas de las Letras españolas. Fue la primera escritora en ser galardonada con el Premio Nacional de Narrativa por *El cuarto de atrás* en 1978, premio que volvió a recibir en 1994 por el conjunto de su obra. En 1988 compartió con el poeta José Valente el Premio Príncipe de Asturias de las Letras. La vocación por la escritura le llevó a explorar todos los géneros literarios: narrativa, ensayo, poesía, cuento, teatro, literatura infantil, crítica literaria, traducción y guiones para cine y televisión. Pero fue en su faceta novelística con la que se dio a conocer al gran público. Su extensa trayectoria se inicia en el periodo de la posguerra y avanza por los años de la Transición hasta alcanzar la década de los noventa, en plena democracia. *Entre visillos*, *El cuarto de atrás*, *Caperucita en Manhattan*, *Nubosidad variable* o *Los parentescos*, su última novela inconclusa, son algunos de los libros inolvidables para los lectores y escritores de todas las generaciones que

convirtieron a Carmen Martín Gaité en una autora de referencia dentro y fuera de España. Su literatura nunca fue ajena a la realidad, los cambios políticos, sociales y existenciales que vivieron escritoras y escritores de la llamada Generación del 50, quienes, bajo el cielo gris y precario de la dictadura franquista, compartieron lecturas y anhelos comunes. «La literatura es como un consuelo de esa sed de expresión que a veces la vida nos niega», declaró en una ocasión. Y, precisamente de ese consuelo, de esa sed de expresión habla su narrativa. De la soledad, de la imposibilidad de comunicación, pero también de la amistad; de mujeres prisioneras dentro de espacios físicos y emocionales en constante búsqueda de interlocutores y vías de escape que las reafirmen en su identidad y las liberen de los parámetros establecidos en una sociedad patriarcal serán algunos de los temas que se abordarán en este conversatorio en torno a la vida y la vocación por la escritura de una autora excepcional.

Martes 3 | 17:00 h

*Homenaje a Vicent Andrés Estellés*

Josep Ballester

Vicent Berenguer

Aina Garcia Carbó

Àngels Gregori

Actuación musical de Pau Alabajos

Vicent Andrés Estellés (Burjassot, 1924 - València, 1993) fue un destacado poeta y periodista, considerado uno de los principales renovadores de la poesía contemporánea en valenciano y el más relevante desde Ausiàs March, según el escritor Joan Fuster.

Este año se celebra el centenario de su nacimiento, y muchas instituciones, entre ellas el Ministerio de Cultura de España, se han sumado a la conmemoración organizando diversos actos que han convertido al poeta en un embajador de la multiculturalidad en una España multilingüe. En este evento poético, Josep Ballester, Vicent Berenguer, Aina Garcia Carbó y Àngels Gregori nos revelarán el valor de una obra literaria inconmensurable mediante la lectura de algunos de sus poemas.

El cantautor Pau Alabajos cerrará el acto interpretando una selección de poemas musicados.

Martes 3 | 20.00 h

*Tiempo de silencio. Homenaje a Luis*

*Martín Santos*

Luis Martín-Santos Laffon

Jordi Soler

Moderador: Àngels Gregori

Este año se cumple el centenario del nacimiento del escritor, psiquiatra y militante antifranquista, Luis Martín-Santos (1924-1964) quien con su novela *Tiempo de silencio* (Seix-Barral, 1962) revolucionó la literatura de la época, marcando un antes y un después. Aplaudida por la crítica del momento de ambos lados del Atlántico y traducida en la actualidad a 26 idiomas, con adaptaciones al cine y al teatro, se ha convertido en un clásico contemporáneo. Martín-Santos formó parte de la Generación del 50, Juan García Hortelano, Carmen Martín Gaité, Juan Benet, Rafael Sánchez Ferlosio, Josefina Aldecoa... con quien compartió amistad, tertulias e inquietudes en su época de formación en Madrid, antes de instalarse profesionalmente en San Sebastián. Sin embargo, su temprano fallecimiento a los 39 años convirtió al escritor en autor de casi una sola obra. Tras su muerte se publicaron *Libertad, temporalidad y transferencia del psicoanálisis existencial* (Seix-Barral, 1964), *Apólogos y otras otras prosas inéditas* (Seix-Barral, 1970) y la novela inconclusa *Tiempo de destrucción*

(Seix-Barral, 1975). Recientemente con motivo del centenario de su nacimiento se ha puesto en marcha una recuperación de la obra publicada previamente *Tiempo de destrucción* (Galaxia Gutenberg, 2022) y del extenso material inédito existente, narración corta *El amanecer podrido* (Galaxia Gutenberg, 2018), *Narrativa breve* (Galaxia Gutenberg, 2024), novela, teatro, poesía, ensayo que permitirá tener una visión más completa de su escritura. Además de diversas iniciativas oficiales, apoyadas por el Ministerio de Cultura español, se celebrará en la FIL un coloquio sobre su obra y figura, que abordarán Jordi Soler, Luis Martín-Santos Laffon y Àngels Gregori; y la lectura de unos párrafos de *Tiempo de destrucción* por la actriz Lidia Otón. «Quisiera que el ritmo de mi relato pudiera ser musical».

Jueves 5 | 11:00 h

*Homenaje a Ana María Matute*

Ledicia Costas

Anna Soldevila

Moderadora: Inés Martín Rodrigo

A los cinco años, en un cuarto oscuro lleno de armarios, el lugar de castigo, Ana María Matute (1925-2014) escribió su primer cuento. A partir de aquel momento la escritora no cesó de amar las palabras. El próximo año se conmemorarán los cien años de su nacimiento. Académica de la Lengua desde 1998, Premio Cervantes en 2010 y varias veces propuesta al Premio Nobel, la narrativa de Matute es la literatura del asombro. Como Carmen Martín Gaité y Josefina Aldecoa, Ana María Matute formó parte de la Generación del 50. Con aquellos escritores compartió una honda preocupación social, pero también ilusiones y relaciones de amistad marcadas por el dolor ineludible de una infancia marcada por una guerra fratricida. Sin embargo, el universo de esta autora catalana en su larga producción, tanto la cuentística para adultos y para el público infantil, como en sus novelas, se adentró por los vericuetos de lo sensorial, de lo imaginativo fantástico y lo poético. «Me permito hacerles un ruego. Sin en algún momento tropiezan con una historia, con alguna de las criaturas que

pueblan mis libros, por favor, créanselas, créanselas porque me las he inventado». Los protagonistas nucleares de sus obras fueron los niños y quienes dejaban de serlo para entrar en la edad difícil de la adolescencia. Niños retraídos, ensimismados, marginados en la escuela o ignorados por los adultos, asombrados por una realidad que los hiere; niños desaharrapados que carecían hasta de nombre, se salvan gracias al poder de la imaginación. Una de sus primeras novelas, *Luciérnagas*, finalista del Premio Nadal y Premio de la Crítica en 1949, fue prohibida por la censura franquista, libro que no vería la luz con su título original y en su versión íntegra hasta 1993. Entre sus libros de relatos, escritos por una de las autoras más cervantinas de las Letras españolas, podrían destacarse: *Los niños tontos*, *Historias de la Artámila* o *El río*; de su producción novelística: *Los soldados lloran de noche*, *Algunos muchachos*, *La trampa*; además de la trilogía épico medieval: *La torre vigía*, *Olvidado Rey Gudú* y *Aranmanoth*, personajes que ya pertenecen al imaginario de lectores en todo el mundo.

## Encuentros (y desencuentros)

Domingo 1 | 18:00 h

María Zambrano y Alfonso Reyes

Adolfo Castañón

Mercedes Gómez Blesa

Modera: Marifé de Santiago

«Yo llegué a México invitada por la Casa de España, que muy pronto se llamaría Colegio de México. Era un gesto realmente inusitado, ningún país nos quería a los refugiados españoles, sólo México, sólo México, no me cansaría de decirlo, como una oración». Y en esta operación de salvación de la inteligencia española por la mexicana a la que alude la filósofa María Zambrano, El Colegio de México y de manera especial, Alfonso Reyes, su director por veinte años, fue una figura nuclear en esa acogida y protección de escritores e intelectuales de la Segunda República. En febrero de 1939, la joven discípula de Ortega y Gasset llegaba como profesora a la Universidad de Morelia, donde escribió *Filosofía y poesía*, uno de los textos esenciales para la comprensión de su razón poética. Durante sus meses en Morelia, Zambrano escribía a Reyes donde le ponía al corriente de sus actividades. Aquellos

primeros intercambios pronto pasarían la frontera de la formalidad para convertirse en una profunda amistad. Reyes y Zambrano, Zambrano y Reyes mantuvieron una relación epistolar entre 1939 y 1959. Pese a tener formaciones y edades muy diferentes, ambos pensadores compartían un mismo sentir, el de reconocerse ciudadanos de un mundo múltiple, heterogéneo y diverso, en el que todas las personas, todos los pueblos, todas las culturas tienen cabida. Es el amor por el arte, la fascinación por el mundo clásico y la mitología; la curiosidad enciclopedista, la literatura y, por supuesto, América, los asuntos de los que hablan estas cartas que unieron para siempre a María Zambrano y a Alfonso Reyes en el respeto y la admiración mutua. Una amistad enriquecedora sobre la que conversarán Adolfo Castañón, escritor, poeta y ensayista mexicano, estudioso de la obra de Alfonso Reyes, y Mercedes Gómez Blesa, escritora, investigadora y doctora en Filosofía cuyas investigaciones giran en torno a los intelectuales de la Segunda República y, de manera especial, alrededor de la figura de María Zambrano.

Domingo 1 | 19:00 h

*En otro país*

En colaboración con: AECID y editorial

Candaya

Aitor Romero

Felipe Restrepo

Karen Villeda

Modera: Javier Serena

La escritura desplazada, fuera del país de origen, ha sido una práctica común en la literatura escrita en español. Por razones varias –exilios políticos o económicos, u otros motivos personales– muchos autores y autoras españoles y latinoamericanos han escrito su obra desde un país distinto al suyo, pero dentro del ámbito hispanohablante. Esos desplazamientos dentro de la geografía diversa de los países de lengua española han permitido a estos autores y autoras observar su origen con una distancia y una lucidez mayor, además de contrastar unas realidades y otras, y entremezclar su experiencia en su patria original con sus lugares de acogida o asentamiento posterior.

Con ese punto de partida, *En otro país* es una antología de crónicas coeditada por la AECID y la editorial Candaya en que participan 12 autores y autoras de América Latina y España, con textos en los que abordan algún episodio ocurrido en otro país distinto al

suyo, pero dentro de esta geografía de los hablantes en español.

Miércoles 4 | 17:00 h  
*Luis Cernuda y Xavier Villaurrutia*  
Hernán Bravo Varela  
Antonio Rivero Taravillo  
Modera: Àngels Gregori

En 1952 Luis Cernuda (1902-1963), hastiado de la vida estadounidense, sin alicientes intelectuales y humanos, llegó a México donde comenzó a trabajar a tiempo parcial en la UNAM. Los años mexicanos de Cernuda fueron los más fructíferos de su vida. Aquí encontraría el calor de la gente y el color de un paisaje que tanto se parecía a la Sevilla que había abandonado en su exilio forzado, primero en Inglaterra, después en Francia, más tarde en Estados Unidos y finalmente en México donde murió. En *Variaciones sobre tema mexicano*, el poeta habla de su experiencia y de la infancia recobrada. La muerte del polifacético y también poeta Xavier Villaurrutia dos años antes de la llegada de Cernuda frustró la oportunidad de celebrar un encuentro personal que muy probablemente hubiera propiciado Octavio Paz, amigo de ambos poetas. La obra de Cernuda, perteneciente a la Generación del 27 y la poética de Villaurrutia, fundador junto a Salvador Novo del grupo y la revista

*Contemporáneos*, poseen interesantes puntos de encuentro tanto en los temas que abordan sus versos como en sus preocupaciones estético-formales. El amor y la muerte, la homosexualidad o la condición humana. Sus versos no están exentos de crítica social, fundamentalmente contra las convenciones de una burguesía rígida e hipócrita. Ambos fueron defensores de la independencia del arte. Asimismo, los dos abrazaron el surrealismo, territorio fértil de lo onírico, espacio ideal del erotismo. Mientras el exiliado Cernuda no ocultaba *Los placeres prohibidos*, Villaurrutia sufrió los embates y la descalificación permanente por parte de los adscritos a la política cultural nacionalista y machista del gobierno de Álvaro Obregón, si bien el autor de *Nocturno de los ángeles* encontró en la poesía el lugar propicio para «la confesión abierta». En este conversatorio nuestros invitados, también poetas, harán posible que Cernuda y Villaurrutia al fin se encuentren.

Jueves 5 | 12:00 h  
*Retos de la narrativa española reciente*  
En colaboración con: *Cuadernos Hispanoamericanos* (AECID)  
Aroa Moreno  
Clara Obligado  
Nadal Suau  
Modera: Javier Serena

*Cuadernos Hispanoamericanos*, revista editada por la AECID desde 1948 hasta la fecha de manera ininterrumpida, dedicada a repasar la creación literaria en España y América Latina, hace un repaso en su número especial de septiembre de los retos de la narrativa española, con motivo de la presencia de España como País Invitado en la FIL Guadalajara.

El rastreo de las nuevas voces aparecidas en los últimos años, la necesidad de la renovación permanente, las aportaciones más importantes ocurridas en la novela larga, la *nouvelle* o el relato, son algunos de los aspectos tratados en esta amplia reflexión sobre las principales novedades en la narrativa en España y sus retos futuros en las primeras décadas del siglo XXI. Al analizar la creación literaria en España, es preciso analizar también las relaciones entre España y América Latina, sobre la curiosidad y el mestizaje entre unas escrituras y otras, y

sobre la necesidad de mejorar el conocimiento entre la creación de unos países y otros.

Jueves 5 | 13:00 h

*Periodismo cultural en la era del exceso*

Sergio Vila-Sanjuán

Juan Cruz

Jordi Amat

Moderadora: Eva Orúe

¿Periodismo cultural o la cultura como especialidad periodística? Quizás se trate de la rama del periodismo más difícil de definir. Bajo el epígrafe de «Cultura» o «Cultura y espectáculos», diarios y revistas reservan una parte –cada vez menor– de su espacio editorial al ámbito de las producciones culturales y espectáculos en vivo, mientras paradójicamente, el «área de actuación» del periodismo cultural no para de crecer puesto que acompaña a los cambios operados en el concepto de cultura. Abarca contenidos tradicionales como pueden ser el arte, la literatura, el cine, la música, el teatro, pero también hábitos de consumo, moda, viajes, gastronomía, ciencia y tecnología o productos culturales como el videojuego. Las dinámicas de producción, los públicos y las formas de consumo son diferentes en relación al entorno mediático de la era digital. La realidad es que las redes sociales e

Internet se han convertido en territorios abonados a la emergencia informativa de iniciativas culturales. Retos que ofrecen interesantes posibilidades laborales para profesionales, críticos y preceptores de contenidos. ¿Cómo es el periodismo cultural del siglo XXI? En este conversatorio, sus participantes, poniendo en valor su bagaje vital y profesional, profundizarán sobre el concepto y la importancia del periodismo cultural, y desde las claves del presente tratarán de vislumbrar el futuro de esta profesión.

Jueves 5 | 19:00 h

*En un mundo «raro»*

*Antología de literatura LGTBIQ+ de Iberoamérica, Guinea Ecuatorial y España*

En colaboración con: Centro Cultural de la AECID en México y editorial Dos Bigotes

Ángel Valenzuela

Gabriela Jáuregui

Alejandro Simón Partal

Moderadora: David Ruiz López-Prisuelos

Durante años han sido voces residuales, poco visibles o silenciadas. Pero de un tiempo a esta parte, la narrativa LGTBIQ+ ha irrumpido en el panorama literario en lengua

española. De ahí la necesidad de editar esta antología coeditada por Dos Bigotes y AECID-México, con autores y autoras de España, América Latina y Guinea Ecuatorial, a modo de presentación de algunas temáticas y estéticas que han supuesto una de las principales novedades en la creación en nuestras letras.

El cuerpo y el deseo, la lucha contra los viejos paradigmas, la libertad de expresión más allá de la palabra, pero también a través de la palabra, son algunos de los asuntos sobre los que invita a debatir la nueva narrativa LGTBIQ+. Una literatura que ha dado algunos de los libros más destacados en la narrativa hispanohablante a lo largo de las últimas décadas, y que merece una reflexión singularizada, por su capacidad de remover códigos imperantes y aportar estéticas nuevas y atrevidas hasta ahora apenas exploradas en la literatura en español.

Viernes 6 | 19:00 h

*Santa Teresa de Jesús y sor Juana Inés de la Cruz. Amadas hermanas*

María Ángeles Pérez López

José María Muñoz Quiroz

Sara Poot

Presenta: Carmen B. López Portillo

Teresa de Jesús (1515-1582) nació entre las murallas de Ávila. En *Libro de la vida* habla de su afición por los libros desde niña. Contemporánea de Erasmo y Lutero, su vida discurre entre los reinados de Carlos V y Felipe II. A los 20 años, Teresa quien, según parece, había perdido la virginidad, fue internada por su padre en un colegio de agustinas. Pero fue por iniciativa propia que en 1535 toma los hábitos en la orden del Carmelo. En el siglo XVI los conventos eran un reflejo de la sociedad. Entraban amantes y se practicaban abortos; había monjas nobles que disponían de servicio, pero también las había pobres, siervas de las primeras. No exenta de conflictos, Teresa de Jesús emprendió la reforma de la orden. Al amparo de sus amistades con la nobleza, fundó conventos, controló las finanzas y, de paso, perdió la salud. Con la Inquisición pisándole los talones, escribió villancicos, poemas que hablan sin pudor del amor carnal, pero también glosas, y obras doctrinales en los que volcó su pasión por la mística. Y el tiempo

voló cien años, viajó de España a Nueva España. Allí nacería otra mujer cuyo carácter e inteligencia asombrarían al mundo, sor Juana Inés de la Cruz (1651-1695), una de las figuras más importantes del Barroco, rodeada aún de misterios. Después de un intento fallido en la orden carmelita, ingresó en la de San Jerónimo. En el interior de su celda, dedicó tiempo a la lectura y a escribir loas, villancicos por encargo, romances, autos sacramentales y comedias. La ciencia y la música también fueron de su interés. Sin olvidar sus obligaciones con Dios y su comunidad, disfrutó de la amistad de virreyes y marquesas. Fue una defensora de la igualdad de razas y de géneros. Su extraordinario ingenio puso en serios apuros a los hombres de la Iglesia, y en aquellas controversias perdió mucho, también la salud. Sus libros, su ingenio y su gracia le llevaron pronto a la fama a ambos lados del Atlántico.

Dos mujeres de sus tiempos y de los nuestros. Cada una —y en diálogo entre ellas— son propuestas de devoción y de vocación. En sus soledades y en sus cotidianidades, dieron fe contundente de su pensamiento, concretado en acciones y en sus escritos. Misticismo e intelectualidad, conciencia de género, propuestas firmes de la llamada hoy «agencia

femenina», puesto que sendas obras transformaron y siguen transformando contextos sociales de sus siglos y del nuestro. Santa Teresa y Sor Juana trazan una cruz entre tiempos y geografías; un doble cruce transatlántico y contemporáneo. Son «moradas» en la tierra que, al mismo tiempo proponen una estela celestial: «Lámina sirva el cielo al retrato».

Nuestros expertos nos darán muchas claves sobre qué tienen en común estas amadas hermanas.

## Sobre literatura en otros formatos

Lunes 2 | 16:00 h

*Un cruce en el camino. Ética y literatura*  
Punzadas sonoras [pódcast] | Episodio en vivo

Paula Ducay

Inés García

Invitado especial: Pau Luque

En este episodio en vivo de *Punzadas Sonoras* (pódcast de Radio Primavera Sound), las filósofas Inés García y Paula Ducay hablarán con el escritor Pau Luque acerca de la encrucijada entre la literatura y la filosofía moral. ¿Qué tienen que decirse ambas disciplinas? ¿Cómo se relacionan? ¿Tiene la literatura potencialidad política o es capaz de catalizar la reflexión filosófica? ¿Puede asociarse con la filosofía moral para tener un impacto en la vida pública? Abordarán estas preguntas a partir de la obra de Luque, especialmente de sus libros *Las cosas como son y otras fantasías*, *Ñu* e *Hipocondría Moral*. Además, atenderán a lo que grandes pensadores como Platón, María Zambrano, Martha Nussbaum o Iris Murdoch han dicho sobre este intrincado cruce de caminos.

Miércoles 4 | 14:00 h

*Poesía valenciana actual. Recital y actuación musical*

En colaboración con: Associació d'Editorials del País Valencià

Josep Ballester

Vicent Berenguer

Aina Garcia Carbó

Àngels Gregori

Actuación musical de Pau Alabajos

Desde mediados del siglo XX, la literatura valenciana en lengua catalana ha experimentado un notable resurgimiento. En poesía, los precursores autores de la posguerra, como Vicent Andrés Estellés, abrieron el camino a la Generación del 70, que incluye importantes voces como Josep Piera, Marc Granell, Jaume Pérez Montaner, Gaspar Jaén i Urban, Joan Navarro y Pere Bessó, entre otros. Actualmente, la producción poética se ha multiplicado con la consolidación y aparición de diversas voces. En este recital, cuatro poetas presentarán una visión intergeneracional de la poesía valenciana actual: Josep Ballester (1961), Vicent Berenguer (1955), Aina Garcia Carbó (1993) y Àngels Gregori (1985).

El cantautor Pau Alabajos cerrará el acto interpretando algunos de sus poemas musicados.

Miércoles 4 | 16:00 h

*Un camino de ida y vuelta. La filosofía*  
Punzadas sonoras [pódcast] | Episodio en vivo

Paula Ducay

Inés García

En este episodio en vivo de *Punzadas Sonoras* (pódcast de Radio Primavera Sound), las filósofas Inés García y Paula Ducay reflexionarán acerca de la idea de «camino» en sus diferentes vertientes: filosóficas, literarias, políticas, poéticas, etc. Para pensar acerca de caminos filosóficos y de la filosofía como viaje, recurrirán a obras como *Caminantes*, de Edgardo Scott, *Wanderlust*, de Rebeca Solnit, o *El arte de caminar*, de Henry D. Thoreau. ¿Es la filosofía un viaje de ida hacia lo desconocido? ¿De qué manera los senderos filosóficos pueden servirnos para descifrar o desentrañar lo que somos? Además, reflexionarán acerca de esos caminos literarios que se trazaron a través del exilio republicano de españoles a México, un camino de ida pero no siempre de vuelta, así como las consecuencias que tuvieron para aquellos que los transitaron.

Jueves 5 | 17:00 h

*El amor y otras veredas*

Punzadas sonoras [pódcast] | Episodio  
en vivo

Paula Ducay

Inés García

Invitada especial: Marta Jiménez Serrano

En este episodio en vivo de *Punzadas Sonoras* (pódcast de Radio Primavera Sound), las filósofas Inés García y Paula Ducay conversarán con la escritora Marta Jiménez Serrano acerca de las distintas veredas por las que transitan nuestros afectos y pasiones. ¿Cómo se escribe el amor hoy y qué distintos lenguajes amorosos se han explorado a lo largo de la tradición literaria? ¿Qué diferencias hay entre el discurso amoroso narrado por Ibn Hazm, Roland Barthes, Carmen Martín Gaité o Eva Illouz? García y Ducay abordarán estos temas a partir de las ideas que Jiménez Serrano explora en sus libros *Los nombres propios* y *No todo el mundo*; ideas sobre cómo la pareja moderna se ha construido en nuestro imaginario colectivo y que han permeado a uno y otro lado del Atlántico.

Viernes 6 | 18:00 h

*Escribir y dibujar-ilustrar la propia vida*

En colaboración con: Casa Árabe

Nadia Hafid

Irene Lozano

# Puentes: actividades profesionales

## Domingo 1

16:00 h

*Caminos de ida y vuelta de los agentes literarios*

*Y una conmemoración a Antonia Kerrigan*

Claudia Calva (Antonia Kerrigan Agencia Literaria)

Paula Canal (Indent Literary Agency)

Bernat Fiol

Maribel Luque (Agencia Literaria)

Carmen Balcells)

Sergio Ramírez

Moderadora: Winston Manrique

El agente o la agente literaria es una figura casi desconocida para el lector. Y, sin embargo, resulta un apoyo decisivo para los autores. No sólo concede prestigio a su obra en el mercado nacional e internacional, sino que además son un eslabón cada vez más decisivo en la producción y circulación de libros. El presente alberga grandes desafíos para una industria en constante cambio. Las formas de consumo son diversas y la multiplicidad de medios de comunicación

digitales en detrimento de los medios tradicionales, son asuntos no menores que ya están afectando al mundo editorial y, en consecuencia, a los agentes literarios. ¿Cómo trabajar con autores cuyo tiempo no sólo lo invierten en escribir sus libros, sino que se ven obligados a simultanearlo con otro tipo de actividades extraliterarias? ¿Cómo trazar estrategias dentro de un mercado globalizado que se decide entre grandes grupos editoriales? ¿Cómo trabajar con editoriales pequeñas y medianas que comienzan a ser espacios más atractivos para muchos escritores jóvenes o noveles? ¿Son estas últimas una mejor forma de comenzar a dar a conocer a autores fuera de su país y o lengua? Estas y otras cuestiones son las que marcan estos caminos de ida y vuelta de los agentes y los agentes del presente.

## Lunes 2

10:00 h

*Mosaico 1: Experiencias librerías y editoriales*

En colaboración con: V Foro de Libreros y VI Encuentro de Librerías y Editoriales Independientes Iberoamericanas Otra Mirada

Ana Cañellas y Paco Goyanes, Librerías Cálamo

Paca Flores, Editorial Periférica

Alejandro Katz, Katz Editores

Lola Larumbe, Librería Rafael Alberti

María Mur Dean y Munts Brunet,

Consonni Ediciones

Dores Tembrás Campos y Fátima Antía

Otero Rodríguez, Apiario Editorial

Experiencias librerías y editoriales dignas de admiración y sana imitación. Una serie de «microconferencias» tan amenas como imprescindibles.

11:00 h

*PARIX. Una formación para profesionales del libro para lograr las metas más ambiciosas*

En colaboración con: Fundación Germán Sánchez Ruipérez

Luis González

Hugo Setzer

Dos personas que se dedican a hacer avanzar el mundo del libro dialogan sobre las competencias que requieren los profesionales para lograr sus metas y las formas de adquirirlas. Luis González diseñó en 2023 PARIX, una escuela para el libro español, considerada en foros internacionales como una experiencia líder de la innovación en contenidos y procesos de

capacitación. Hugo Setzer es una referencia mundial sobre la representación de los intereses de la edición y además divulga sus reflexiones sobre los desafíos actuales de la industria. El diálogo entre ambos profesionales permitirá conocer las necesidades de formación para los próximos años, descubrir las posibilidades que ofrecen las nuevas herramientas para democratizar el acceso a una formación de excelencia y evaluar las oportunidades de colaborar en estrategias de apoyo a profesionales desde ambos lados del Atlántico.

12:00 h

*Momento actual de la literatura infantil y juvenil en España*

En colaboración con: OEPLI

Miguel Iglesias

Gema Sirvent

Arianna Squilloni

Modera: Lluís Zendrera

Hace años que el libro juvenil e infantil ha madurado consolidándose como uno de los principales motores del sector editorial español, donde, además, se goza de la riqueza de poder crear en cuatro lenguas diferentes, como lo son el castellano, catalán, euskera y gallego, principalmente.

La literatura infantil y juvenil (LIJ) representa un porcentaje cada día mayor de la edición, la venta y en las acciones de promoción del sector del libro en España. Su calidad y su diversidad ofrecen una gran oportunidad para que nuestros niños y jóvenes tengan el acceso a la lectura.

En esta conversación se hará un recorrido de lo más trascendente que está ocurriendo en este momento en la LIJ española en lo que se refiere a estilos, comercio interior y exterior, nuevas voces, literatura digital, promoción... Una amena conversación de editores, librereros y autores.

13:00 h

*Los derechos de autor de los escritores y las escritoras en un siglo XXI de digitalización e Inteligencia Artificial*

En colaboración con: Asociación Colegial de Escritores de España (ACE) y CEDRO

Manuel Rico, escritor y crítico literario, presidente de ACE

Marta Sánchez-Nieves, traductora del ruso, presidenta de ACE Traductores

Elia Maqueda, traductora y escritora, Vocal de Relaciones Internacionales de ACE

En los últimos cinco años, la Inteligencia Artificial Generativa, junto al protagonismo creciente de las redes sociales y de las plataformas digitales en la vida profesional de escritores y traductores, ha abierto nuevas posibilidades creativas y un amplio abanico de incertidumbres. En Europa, el Parlamento ha aprobado una ley que ha de aplicarse en los 27 países que la forman. Ninguno de los países de América Latina debería estar al margen de ese proceso: cómo afecta a los derechos de autor, a la remuneración de los escritores, al proceso de creación (sea obra original, sea traducción), a la transparencia en el volcado —por la IA— de textos vivos en el entrenamiento de sus plataformas, a los contratos de edición, a los usos de esas obras, a la profesión, en definitiva. De eso se trata.

14:00 h

*Ponerse a estudiar. Librerías y editoriales al pupitre*

En colaboración con: V Foro de Libreros y VI Encuentro de Librerías y Editoriales Independientes Iberoamericanas Otra Mirada

Luis González Martín, director general de la Fundación Germán Sánchez Rupérez

Antonio Ramos Revillas, director de Publicaciones UANL

Alejandra Soriano, Instituto de las Artes de Bogotá Idartes. Escuela de libreros  
Modera: Claudia Bautista, Red de Librerías Independientes RELI

La continua transformación del mundo del libro implica la necesidad de una formación continuada para sus actores. En este contexto, se presentarán innovadoras experiencias recientes: el Laboratorio para Librerías de la Red de «Librerías Independientes» RELI (México), la Universidad Autónoma de Nueva León, y «Parix: una Escuela para el libro español».

## Martes 3

11:00 – 13:50 h

Forum Edita

En colaboración con: Gremi d'Editors de Catalunya

Forum Edita constituye una plataforma donde expertos internacionales debaten anualmente los principales retos a los que se enfrenta el sector editorial, con un enfoque profesional y práctico. En esta novena edición, analizaremos las principales tendencias del sector a nivel internacional, repasaremos el estado de la edición y del sector del libro en América Latina, hablaremos de la lectura y la educación como ejes fundamentales del sector y, finalmente, valoraremos con diversos expertos las compras públicas en Latinoamérica.

Estas conversaciones se grabarán en formato vídeo para publicarse en la plataforma YouTube. Además, habrá seguimiento a través de las redes sociales y se hará una crónica de cada una de las ponencias y debates.

11:00 – 13:50 h

Forum Edita

En colaboración con: Gremi d'Editors de Catalunya

11:00 h

*Bienvenida*

Patrici Tixis

Ministerio de Cultura y Ayuntamiento de Barcelona

*Claves de la industria editorial 2024*

11:05 h

*Tendencias globales del sector editorial*

Rüdiger Wischenbart

11:15 h

*Tendencias del libro en América Latina*

Pilar Reyes

José Calafell

Daniel Fernández

Presenta: Javier Aparicio Maydeu

*La educación necesaria*

12:00h

*La herencia de una biblioteca. Sobre la formación de los clásicos*

Joan Carles Mèlich

12:20 h

*La lectura como eje vertebrador de la educación*

Paulo Cosín

*Los prescriptores*

12:50h

*La compra pública en América Latina*

Regina Caffaro

Gonzalo Oyarzún

María Elvira Charria Villegas

Presenta: Luís Zendera

13:40h

*Conclusiones de la jornada*

Sergio Vila-Sanjuán

## Miércoles 4

10:00 h

*¡Leer es un derecho!*

Fernando Flores

Mario Obrero

Modera: María José Gálvez

Si consideramos que leer es una necesidad, una actividad vital para el ser humano (porque de ella dependen directamente otros derechos fundamentales de la persona), entonces hemos de convenir que ha de considerarse un derecho fundamental, que necesita promoción y protección. El diálogo abordará, entonces, cómo deberíamos construir esa realidad del leer como derecho: ¿en qué consiste?, ¿acaso es un derecho con límites?, ¿quiénes son los sujetos que intervienen en la lectura (escritores, editores, ilustradores, traductores, librerías, lectores...)? ¿De qué modo deben actuar los poderes públicos? Preguntas para dar contenido a la idea del leer como derecho humano y la necesidad de promocionar la lectura y el mundo del libro.

11:00 h

*Cien años de edición moderna en Galicia*

En colaboración con: Asociación Galega de Editoras

Henrique Alvarellos Casas

Presenta: María José Gálvez

Fue en un mes de noviembre de 1924. Se cumple pues un siglo desde la aparición, en Galicia, de los primeros proyectos editoriales modernos —y galleguistas— de nuestra historia. Ánxel Casal (el editor-mártir, asesinado en agosto de 1936) y Leandro Carré, crearon en la ciudad A Coruña la editorial Lar y, posteriormente, en Santiago de Compostela, Edicións Nós, la gran editorial gallega de la República. Por vez primera había un plan empresarial muy definido que buscaba ampliar público lector en gallego. Empresas que ponían en marcha colecciones editoriales, atractivas portadas, definidas estrategias de mercado con seductoras campañas de publicidad. Nacía la edición moderna en Galicia.

12:00 h

*Premio Internacional Compostela para Álbumes Ilustrados*

En colaboración con: Asociación Galega de Editoras

Xosé Ballesteros

Presenta: Vivian Lavín

Presentación del Premio Internacional Compostela para Álbumes Ilustrados, convocado anualmente por el Departamento de Educación del Ayuntamiento de Santiago de Compostela en colaboración con Kalandraka Editora. La iniciativa, impulsada en el marco de la Campaña Municipal de Animación a la Lectura que ambas entidades organizan desde 2001, tiene el objetivo de promover este género literario y artístico, además de proyectar el nombre de la ciudad al exterior. Su dotación económica es de 9.000 euros en concepto de adelanto por los derechos intelectuales y la obra ganadora se publica en las lenguas cooficiales de la península ibérica. Esta actividad está dirigida principalmente a autores y autoras e ilustradores e ilustradoras.

13:00 h

*El Libro Blanco del Cómic en España, un ejemplo único*

En colaboración con: Sectorial del Cómic  
Sara Jotabé  
Alejandro Casasola

La publicación del *Libro Blanco del Cómic en España* ha supuesto un hito en el sector. Es el primer estudio de situación que se realiza sobre la industria del cómic en España, el estudio más ambicioso que se ha realizado sobre la industria del cómic. En él han participado más de 650 personas y se ha desarrollado a lo largo de tres años.

Durante muchos años el cómic ha sido el gran desconocido por las administraciones públicas, por lo que el *Libro Blanco del Cómic en España* se ha convertido en una herramienta imprescindible para intermediar con las instituciones.

Esta publicación es un ejemplo único de estudio del sector del cómic a través de toda su cadena de valor. La existencia de la Sectorial del Cómic ha hecho posible su desarrollo. En la mesa redonda contaremos qué es la Sectorial del Cómic y realizaremos un resumen de sus contenidos más importantes, con especial incidencia al cómic en femenino.

Jueves 5

10:00 h

*El español en el mundo*

Luis García Montero  
Carmen Pastor  
Francisco Moreno  
Raquel Celaya

El anuario del Instituto Cervantes *El español en el mundo 2024* ofrece datos actualizados sobre el español en el informe «El español: lengua para el mundo», al que siguen varios artículos para analizar la situación del español en países hispanohablantes como España, México, Cuba, Perú, Argentina, Colombia, Chile y Guinea Ecuatorial. También se reflexiona sobre las relaciones entre lengua y cultura, con aspectos diversos como: la comunicación entre cultura, lengua y sociedad; la acción cultural del Cervantes; el papel de la literatura en la enseñanza de lenguas; el protagonismo de las series de ficción en la industria cultural española; la música como herramienta de difusión cultural; el impacto económico de los videojuegos en español; y la cultura científica como oportunidad. El anuario incluye también un capítulo que recoge informes de actualidad sobre el Instituto Cervantes, como los dedicados a las geografías del español, al valor de la certificación y a pedagogías emergentes.

Viernes 6

11:00 h

*Enseñar a escribir entre España y América*

En colaboración con: Escuela de Escritores de Madrid  
Andrea Cote  
Chiki Fabregat  
Javier Sagarna  
Modera: Sylvia Aguilar Zéleny

Cuando ya pocos discuten si se puede enseñar a escribir, la pregunta es: ¿cómo hacerlo? La conversación girará en torno a la situación de la enseñanza de la escritura creativa a ambos lados del Atlántico, los diversos enfoques metodológicos, las estrategias docentes, los talentos que se forman en nuestras aulas y las oportunidades de colaboración entre las diversas escuelas e instituciones de España y América. Del papel de las nuevas tecnologías a la movilidad de estudiantes y docentes, pasando por los posibles proyectos en común, la relación con la industria editorial y la posición de los centros docentes como generadores de la literatura del futuro, se revisarán los principales retos del sector y las oportunidades para nuestros alumnos. Una oportunidad para conocer el camino que recorre un estudiante desde que comienza sus estudios de escritura creativa hasta que, con suerte, trabajo y talento, abre la puerta del mercado editorial.

12:00 h

*Cooperación cultural y aprendizajes mutuos entre América Latina y España*

En colaboración con: Fundación Carolina

Érika Rodríguez Pinzón

José Andrés Fernández Leost

Presentación de la producción editorial de la Fundación Carolina. La institución, integrada en el sistema español de cooperación exterior, y de su diplomacia cultural y científica, constituye su entidad especializada en generación de conocimiento en el ámbito iberoamericano. Su producción editorial cuenta con una amplia colección de libros de divulgación académica en materia de democracia, relaciones internacionales, género, medio ambiente, economía política o transformación digital. La actividad expondrá, bajo un formato conversado, los contenidos temáticos de las últimas publicaciones de la Fundación Carolina (renovación del contrato social, amenazas a la democracia, memoria histórica, etc.) centrándose en las sensibilidades cruzadas que supone gestionar la construcción horizontal de un espacio del conocimiento compartido.

13:00 h

Presentación del Premio de Narrativa

Diana Zaforteza

En colaboración con: Fundació Lluís

Coromina

Josep Massot

Dolores Rodés

Joan Tarrida

Modera: Ricard Planas

Este premio se concede en memoria de Diana Zaforteza (23 de octubre de 1978 - 11 de octubre de 2022). El premio que saqué se presenta pretende incentivar la innovación literaria y promover la autoría joven en memoria de Diana Zaforteza, pionera del *boom* de editoriales independientes en el inicio del siglo XXI, primero con la editorial Alpha Decay, fundada en 2004, y después con la creación de Ediciones Alfabia en 2008.

17:00 h

*Artistas e instituciones editando de ida y vuelta*

En colaboración con: ArtsLibris

Rocio Santa Cruz

Viviana Kuri

Rafael Plasencia

Luis Moro

Modera: Ángela Molina

Los ejes centrales de esta conversación son los siguientes: en primer lugar, potenciar e incentivar el conocimiento del libro de artista entre el público del futuro, combinando la divulgación de prácticas de autores consagrados con las de nuevas voces universales. Asimismo, establecer un diálogo sobre la edición y el trabajo de material impreso en su práctica artística, resaltando la importancia histórica de esta labor editorial en España y Latinoamérica. Se trata pues de un encuentro entre comunidades editoriales y artísticas en el ámbito de las publicaciones de artista que se propone instaurar nuevas redes, colaboraciones e intercambios de este mercado exponencial.